

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.825/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 1 december 2006 door de Minister van Consumentenzaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument", heeft op 19 december 2006 het volgende advies gegeven:

ALGEMENE OPMERKING

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 ¹ in het Belgische recht om te zetten ². Het brengt daartoe diverse wijzigingen aan in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. De omzetting van de voornoemde richtlijn noopt tot een aanvulling en wijziging van bestaande bepalingen van de wet van 14 juli 1991, maar ook tot een aantal structurele aanpassingen waarbij bepalingen worden opgeheven en worden hernomen op een andere plaats in de wet.

De integratie van de bepalingen tot omzetting van richtlijn 2005/29/EG in het bestaande regelgevende kader van de wet van 14 juli 1991 mag niet uit het oog doen verliezen dat tussen beide categorieën van normering - die van de richtlijn en die van de wet - verschillen blijven bestaan op het vlak van finaliteit en toepassingsgebied. Het concrete procédé van omzetting van richtlijn 2005/29/EG in het interne recht moet vanuit die optiek worden benaderd.

Zo is er de vaststelling dat, waar de richtlijn enkel het recht inzake oneerlijke handelspraktijken in de relatie tussen ondernemingen en consumenten beoogt te harmoniseren, de wet van 14 juli 1991 zowel op de relatie tussen "verkopers" en consumenten, als op de verhouding tussen "verkopers" onderling betrekking heeft ³. Dat

¹Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad, Richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad ("Richtlijn oneerlijke handelspraktijken").

²Omtrent de aan de richtlijn ten grondslag liggende bedoelingen raadplege men de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet.

³Meer daarover in o.m. STUYCK, J., De nieuwe richtlijn oneerlijke handelspraktijken. Gevolgen voor de wet op de handelspraktijken, *T.B.H.*, 2005, 901 e.v.

maakt dat in de wet, zelfs naar aanleiding van de omzetting van de richtlijn, wordt vastgehouden aan het begrip "verkoper" en dat niet wordt geopteerd voor het overnemen van het begrip "handelaar" in de zin van artikel 2, b), van de richtlijn, maar ook dat in de wet geen omschrijving wordt opgenomen van "gereguleerd beroep", zoals dat het geval is in artikel 2, l), van de richtlijn, wat tot de vaststelling noopt dat met de ontworpen wet de richtlijn niet wordt omgezet ten aanzien van de vrije beroepsbeoefenaren ⁴. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet vormt in die zin slechts een eerste stap in de omzetting van de richtlijn.

Daarenboven is er het feit dat aan het begrip "handelspraktijken" een gediversifieerde invulling kan worden gegeven. Waar de richtlijn aan dat begrip een veeleer ruime interpretatie geeft, lijkt de wetgever vast te houden aan een meer restrictieve interpretatie. Zo herneemt het ontworpen artikel 93, 5°, van de wet van 14 juli 1991 (artikel 5 van het ontwerp) weliswaar de omschrijving van "handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten" die in artikel 2, d), van de richtlijn voorkomt, maar wordt in de memorie van toelichting het volgende verduidelijkt:

"Deze praktijken moeten *rechtstreeks verband houden* met de verkoopbevordering of de verkoop van producten of diensten aan consumenten. Worden dus niet rechtstreeks beoogd, de handelingen, omissies, gedragingen, voorstellingen van zaken of commerciële communicaties die verkoopbevordering *uitmaken*. De grondvoorwaarden vastgelegd in de WHPC, zoals het verbod van verkoop met verlies of de voorwaarden voor een aankondiging van prijsvermindering, uitverkoop of solden blijven aldus van toepassing" ⁵.

Het inkapselen van bepalingen ter omzetting van richtlijn 2005/29/EG in de wet van 14 juli 1991 riskeert derhalve beginselen en doeleinden die tot op heden aan die wet ten grondslag lagen te doorkruisen, waardoor het behoud van dat wettelijke kader

⁴Deze inperking van de draagwijdte van de omzetting van de richtlijn zou in de redactie van - het in vrij absolute bewoordingen geformuleerde - artikel 1, tweede lid, van het ontwerp, moeten worden tot uitdrukking gebracht (zie het voorstel van tekstaanpassing aldaar).

⁵Zie in dat verband ook de uitgebreide verantwoording die met betrekking tot de artikelen 12 en 13 van het ontwerp is opgenomen in de memorie van toelichting.

op gespannen voet zou kunnen komen te staan met een adequate omzetting van de richtlijn.

De voorgaande bedenkingen in verband met de verschillen die, op het vlak van onder meer finaliteit, toepassingsgebied, begrippenkader en invulling ervan, bestaan tussen de richtlijn en de wet van 14 juli 1991, en die zeker niet volledig worden weggewerkt door het om advies voorgelegde ontwerp van wet ⁶, doen de vraag rijzen of niet beter wordt geopteerd voor het volledig vervangen van de voornoemde wet door een meer op de Europese regelgeving georiënteerde en geactualiseerde nieuwe wet die, zowel naar finaliteit, als naar toepassingsgebied en inhoud, een meer volkomen omzetting van richtlijn 2005/29/EG mogelijk zou maken.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Zoals vermeld onder de algemene opmerking, geeft het ontwerp van wet geen volkomen uitvoering aan richtlijn 2005/29/EG. Het is derhalve meer correct om artikel 1, tweede lid, van het ontwerp te laten aanvangen als volgt: "Ze strekt tot partiële omzetting van de bepalingen van richtlijn 2005/29/EG van ...".

Artikel 5

In het ontworpen artikel 93 van de wet van 14 juli 1991 worden - uitsluitend voor de toepassing van het ontworpen hoofdstuk VII - bepaalde begrippen gedefinieerd

⁶Getuige daarvan het niet geheel identieke begrippenarsenaal, de niet-toepasselijkheid op vrije beroepsbeoefenaren, het handhaven van sommige onderdelen van de wet op grond van een welbepaalde interpretatie van het begrip van de handelspraktijken (bv. inzake gezamenlijk aanbod).

die voor een deel ook reeds worden omschreven in artikel 1, eerste lid, van dezelfde wet, zij het dat alsdan de omschrijving wordt gegeven "voor de toepassing van de(ze) wet" ⁷.

Het is niet ontoelaatbaar dat begrippen van een specifieke, afwijkende omschrijving worden voorzien voor de toepassing van bepaalde onderdelen van een normatieve tekst, mits dat duidelijk wordt aangegeven in de tekst en de bestemming van de norm op dat punt niet in verwarring wordt gebracht. Daartoe kan het volstaan om ook de redactie van de inleidende zin van artikel 1, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 aan te passen als volgt:

"Voor de toepassing van deze wet en onverminderd het bepaalde in artikel 93, wordt verstaan onder:" ⁸.

Artikel 7

Men late het ontworpen artikel 94/1 van de wet van 14 juli 1991 aanvangen als volgt: "Art. 94/1. § 1. Vergelijkende reclame is, ...".

Artikel 9

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 9 van het ontwerp als volgt: "Artikel 94bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 mei 1999, wordt vervangen als volgt:".

⁷Te denken valt aan de begrippen "consument" en "producten", die in de beide artikelen worden omschreven.

⁸In het tekstvoorstel worden de woorden "moet worden verstaan" vervangen door de woorden "wordt verstaan". In een normatieve tekst verdient het immers geen aanbeveling om woorden als "moeten" of "dienen te" te gebruiken aangezien de verplichting reeds voortvloeit uit de normatieve aard zelf van die bepalingen. Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van de inleidende zin van het ontworpen artikel 93 (artikel 5 van het ontwerp).

2. Ter wille van de redactionele eenvormigheid schrijve men in het ontworpen artikel 94/2, 6°, van de wet van 14 juli 1991 "die, onverminderd de bepalingen opgenomen in artikel 94/1, ...;".

Artikel 17

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 94/6 van de wet van 14 juli 1991 moet worden geschreven "tweede lid" en "eerste lid" in plaats van, respectievelijk, "lid 2" en "lid 1".

Gelijkaardige wijzigingen dienen, waar nodig, in nog andere bepalingen van het ontwerp te worden aangebracht (zo onder meer in het ontworpen artikel 94/13 van de wet van 14 juli 1991 (artikel 26 van het ontwerp)).

2. Aan het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 94/6, § 2, 2°, van de wet van 14 juli 1991 vervange men het woord "verbonden" door het woord "gebonden".

Artikel 18

1. In het ontworpen artikel 94/7, § 1, van de wet van 14 juli 1991 stemt de zinsnede "een handelspraktijk die in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden in aanmerking genomen", niet overeen met de woorden "een handelspraktijk die in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden en de beperkingen van het communicatiemedium in aanmerking genomen", in artikel 7, lid 1, van de richtlijn. Ook in de tekst van het ontwerp zou aan "de beperkingen van het communicatiemedium" moeten worden gerefereerd.

2. Bijlage II van richtlijn 2005/29/EG, waarnaar wordt verwezen in het ontworpen artikel 94/7, § 5, van de wet van 14 juli 1991, bevat blijkens artikel 7, lid 5,

.../...

van de richtlijn ⁹, een niet-limitatieve lijst van communautaire bepalingen. Het niet-exhaustieve karakter ervan zou duidelijker tot uitdrukking moeten worden gebracht in de tekst van het ontwerp. Daarenboven zou niet moeten worden verwezen naar de communautaire bepalingen in kwestie, maar wel naar de internrechtelijke regels die deze hebben omgezet.

⁹In de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet wordt zulks in herinnering gebracht.

Artikel 19

1. Aan het einde van de Nederlandse tekst van de inleidende zin van het ontworpen artikel 94/8 van de wet van 14 juli 1991 kunnen de woorden "die tot doel hebben" de indruk wekken dat het intentionele aspect determinerend is en niet de mate waarin het voorwerp van de betrokken handelspraktijken wordt gerealiseerd. De betrokken woorden komen trouwens niet voor in bijlage I van richtlijn 2005/29/EG, terwijl in de Franse tekst van de ontworpen tekst wordt geschreven "qui ont pour objet". De Nederlandse tekst van het ontwerp wordt op dat punt beter aangepast.

2. In het ontworpen artikel 94/8, 6°, a), van de wet van 14 juli 1991 stemmen de woorden "het aangeboden product of de aangeboden dienst", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "le produit ou le service ayant fait l'objet de la publicité", in de Franse tekst. Beide teksten dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

3. In het ontworpen artikel 94/8, 20°, van de wet van 14 juli 1991 stemmen de woorden "dat hij het aangeprezen product al heeft besteld", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "qu'il a déjà commandé le produit ou le service", in de Franse tekst. Ook deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 21

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 94/9 van de wet van 14 juli 1991 wordt melding gemaakt van de "gemiddelde consument", terwijl de Franse tekst het heeft over "(le) consommateur". De terminologie dient op dat punt meer eenvormig te worden gemaakt.

Artikel 23

1. Wat betreft de woorden "die tot doel hebben", aan het einde van de inleidende zin van het ontworpen artikel 94/11 van de wet van 14 juli 1991, volstaat het te verwijzen naar opmerking 1 bij artikel 19 van het ontwerp.

2. In tegenstelling tot wat het geval is in het ontworpen artikel 94/11, 2°, van de wet van 14 juli 1991 waarin, naar analogie van het bepaalde in bijlage I, 25, van richtlijn 2005/29/EG, melding wordt gemaakt van het oogmerk om "een contractuele verplichting te doen naleven", wordt in het ontworpen artikel 94/11, 3°, van de wet, niet aan dergelijke contractuele verplichting gerefereerd, alhoewel bijlage I, 26, van de voornoemde richtlijn, dat het ontworpen artikel 94/11, 3°, beoogt om te zetten, daarvan wel uitdrukkelijk melding maakt. Vraag is of het ontworpen artikel 94/11, 3°, op dat punt niet moet worden aangevuld. Indien de stellers van het ontwerp van oordeel mochten zijn dat dergelijke aanvulling niet nodig is, doen zij er goed aan de verklaring daarvoor in de memorie van toelichting op te nemen.

Artikel 26

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 94/13, § 2, 2°, van de wet van 14 juli 1991, moet, naar analogie van de Franse tekst, worden geschreven "..., rekening houdend met de gerechtvaardigde belangen van de adverteerder of de verkoper en van elke andere partij bij de procedure".

Artikel 27

1. Het ontworpen artikel 94/14, § 2, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 bepaalt dat, wanneer een overeenkomst werd gesloten (niet: afgesloten) ingevolge een oneerlijke handelspraktijk, bedoeld in de artikelen 94/8 en 94/11 van de wet, de consument terugbetaling van de betaalde sommen kan eisen "binnen een redelijke termijn vanaf het moment dat hij kennis had of hoorde te hebben van het bestaan ervan, zonder teruggave van het reeds geleverde product of de verleende dienst".

.../...

In de memorie van toelichting wordt met betrekking tot die bepaling onder meer het volgende vermeld:

"Nochtans vormen de enkele nietigverklaring van het contract, zijn aanpassing of een herziening van de prijs geen schadeloosstelling van de consument evenmin als een echte sanctie voor de verkoper. De mogelijkheid om het geleverde goed of de geleverde dienst te behouden heeft derhalve tot doel het concrete en snelle herstel van de schade toe te laten die de consument als slachtoffer van een oneerlijke handelspraktijk heeft geleden. Dit artikel volgt het voorbeeld van de sanctie bij de afgedwongen aankopen".

De in het ontworpen artikel 94/14, § 2, van de wet van 14 juli 1991 bedoelde sanctie betreft de gevarieerde inbreuken die voorkomen op de - zoals in de memorie van toelichting wordt genoemd - "zwarte lijsten" die worden hernomen in de ontworpen artikelen 94/8 en 94/11 van de wet. In ieder geval dient de ontworpen sanctieregeling ten aanzien van elk van die inbreuken te beantwoorden aan de vereisten die in dat verband worden gesteld in artikel 13 van richtlijn 2005/29/EG, waarin onder meer wordt bepaald dat de sancties "doeltreffend, evenredig en afschrikwekkend" dienen te zijn.

2. Luidens het ontworpen artikel 94/14, § 2, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 kan de consument de terugbetaling van de betaalde sommen eisen "binnen een redelijke termijn vanaf het moment dat hij kennis had of hoorde te hebben van het bestaan (van de oneerlijke handelspraktijk)".

Het begrip "redelijke termijn" is een algemeen begrip dat, zonder nadere afbakening, naar aanleiding van de rechterlijke geschillenbeslechting op een casuïstische wijze invulling zal krijgen. Vraag is of zulks volledig in de lijn ligt van het vereiste van rechtszekerheid, temeer daar het voorwerp van de ontworpen bepaling toch betrekking heeft op een vorm van sanctionering van de persoon die zich aan een oneerlijke handelspraktijk te buiten is gegaan.

Artikel 30

Luidens het ontworpen artikel 94/17, § 1, tweede lid, van de wet van 14 juli 1991, is elke afzender ervan vrijgesteld de voorafgaande toestemming te vragen aan

.../...

rechtspersonen om reclame te ontvangen "via de communicatietechnieken bedoeld in het eerste lid". Er zou aan kunnen worden getwijfeld of met deze laatste zinsnede enkel de communicatietechnieken worden bedoeld, die nu reeds worden vermeld in het ontworpen artikel 94/17, § 1, eerste lid, van de wet, dan wel of ermee ook "andere communicatietechnieken" worden beoogd die de Koning met toepassing van het ontworpen artikel 94/17, § 1, eerste lid, van de wet onder het betrokken verbod zal kunnen laten vallen. In deze laatste hypothese zou de rechtszekerheid ermee zijn gebaat indien de tekst van het ontworpen artikel 94/17, § 1, tweede lid, van de wet in die zin zou worden geëxpliciteerd ¹⁰.

Een gelijkaardige opmerking kan worden gemaakt ten aanzien van het ontworpen artikel 94/17, § 1, derde lid, en §§ 2 en 4, van de wet van 14 juli 1991.

Artikelen 31 en 32

1. Rekening houdende met de artikelen van de wet van 14 juli 1991 die de artikelen 31 en 32 van het ontwerp beogen te wijzigen, dienen deze laatste onmiddellijk te volgen op artikel 2 van het ontwerp. Wijzigingsbepalingen dienen immers te worden weergegeven volgens de numerieke volgorde van de artikelen die zij beogen te wijzigen.

2. Mede om legistieke en taalkundige redenen, redigere men artikel 31 van het ontwerp als volgt:

"In artikel 43, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 mei 1999, worden de woorden 'voorzien in artikel 23bis' vervangen door de woorden 'vervat in artikel 94/1'".

¹⁰Daartoe zouden bijvoorbeeld de woorden "bedoeld in het eerste lid", in het ontworpen artikel 94/17, § 1, tweede lid, van de wet kunnen worden vervangen door de woorden "vermeld in of vastgesteld met toepassing van het eerste lid".

3. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 32 van het ontwerp aan als volgt:

"Artikel 78 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 mei 1999, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende:".

4. Men schrijve aan het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 78, § 2, van de wet van 14 juli 1991: "... als de vraag om deze te verkrijgen voorkomt op een document dat is afgescheiden van enige bestelbon van producten of diensten".

Artikel 35

Men redigere de inleidende zin van artikel 35 van het ontwerp als volgt:

"In artikel 98 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1994 en 7 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

Artikel 36

In artikel 36 van het ontwerp moet worden geschreven: "... worden de woorden 'onverminderd het bepaalde in artikel 24' vervangen door de woorden 'onverminderd het bepaalde in artikel 94/13'".

Artikel 37

Men late artikel 37 van het ontwerp aanvangen als volgt:

"In artikel 102, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 mei 1999, 26 juni 2000 en 24 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

.../...

Artikel 38

Men late artikel 38 van het ontwerp aanvangen als volgt: "In artikel 103 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 mei 1999 en 26 juni 2000, worden ...".

Artikel 39

In artikel 39 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van de wijzigende wet van 26 juni 2000. Daarenboven moet in de Nederlandse tekst de nieuwe zinsnede aanvangen als volgt: "de artikelen 94/8, 12°, 15° en 16°, ..." in plaats van "in de artikelen 94/8, 12°, 15° en 16°, ...".

Artikel 41

Artikel 41 van het ontwerp moet worden vervolledigd met de vermelding van de nog van kracht zijnde wetten die wijzigingen hebben aangebracht in bepalingen van het op te heffen hoofdstuk IV van de wet van 14 juli 1991.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.825/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la Consommation, le 1^{er} décembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur", a donné le 19 décembre 2006 l'avis suivant:

OBSERVATION GÉNÉRALE

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend transposer la directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 ¹ en droit belge ². Il apporte à cet effet différentes modifications à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. La transposition de la directive susmentionnée commande de compléter et de modifier des dispositions existantes de la loi du 14 juillet 1991, mais également de procéder à un certain nombre d'adaptations structurelles emportant l'abrogation de dispositions et leur réinsertion à un autre endroit de la loi.

L'intégration des dispositions transposant la directive 2005/29/CE dans le cadre normatif existant de la loi du 14 juillet 1991 ne peut faire oublier qu'entre les deux catégories de normes - celle de la directive et celle de la loi - des différences subsistent sur le plan de la finalité et du champ d'application. Le procédé concret de la transposition de la directive 2005/29/CE en droit interne doit être abordé dans cette optique.

Ainsi, alors que la directive entend uniquement harmoniser le droit relatif aux pratiques commerciales déloyales dans le cadre de la relation entre les entreprises et les consommateurs, il y a lieu de constater que la loi du 14 juillet 1991 concerne tant la relation entre les "vendeurs" et les consommateurs que les rapports mutuels entre les "vendeurs" ³. Il s'ensuit

1

Directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la directive 84/450/CEE du Conseil et les directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil ("directive sur les pratiques commerciales déloyales").

²Pour ce qui est des intentions fondant la directive, on consultera l'exposé des motifs du projet de loi.

³Plus d'informations à ce sujet dans, notamment, STUYCK, J., De nieuwe richtlijn oneerlijke handelspraktijken. Gevolgen voor de wet op de handelspraktijken, *T.B.H.*, 2005, 901 et suiv.

que, même à l'occasion de la transposition de la directive, la loi s'en tient à la notion de "vendeur" et qu'il n'a pas été choisi de recourir à la notion de "professionnel" au sens de l'article 2, b), de la directive, mais également que la loi ne définit pas la "profession réglementée", contrairement à l'article 2, l) de la directive, ce qui amène à la constatation que la loi en projet ne transpose pas la directive en ce qui concerne les titulaires de professions libérales ⁴. Le projet de loi soumis pour avis ne constitue en ce sens qu'une première étape de la transposition de la directive.

En outre, il convient de relever que la notion de "pratiques du commerce" peut se voir attribuer une portée diversifiée. Si la directive donne à la notion de "pratiques commerciales" une interprétation plutôt étendue, le législateur semble s'en tenir à une interprétation plus restrictive. Ainsi, l'article 93, 5°, en projet de la loi du 14 juillet 1991 (article 5 du projet) reproduit certes la définition des "pratiques commerciales des entreprises vis-à-vis des consommateurs" inscrite à l'article 2, d), de la directive, mais l'exposé des motifs précise ce qui suit:

"Ces pratiques doivent *être en relation directe* avec la promotion ou la vente de produits ou de services aux consommateurs. Ne sont dès lors pas directement visées les actions, omissions, conduites, démarches ou communications commerciales qui *constituent* des promotions commerciales. Ainsi, les conditions de fond établies par la LPCC, telles que l'interdiction des ventes à perte ou les conditions à remplir pour annoncer des prix réduits, pour une vente en liquidation ou en solde restent quant à elles d'application" ⁵.

L'intégration, dans la loi du 14 juillet 1991, de dispositions visant à transposer la directive 2005/29/CE risque dès lors d'aller à l'encontre des principes et des intentions qui fondaient cette loi jusqu'à présent, de sorte que le maintien de ce cadre légal serait incompatible avec une transposition adéquate de la directive.

⁴Cette restriction de la portée de la transposition de la directive devrait apparaître dans la rédaction de l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet, qui est formulé en des termes relativement absolus (voyez la proposition d'adaptation textuelle formulée dans l'observation consacrée à cet article).

⁵Voir également à cet égard la justification circonstanciée donnée dans l'exposé des motifs en ce qui concerne les articles 12 et 13 du projet.

Les réserves formulées ci-dessus quant aux différences qui existent sur le plan, notamment, de la finalité, du champ d'application, du cadre notionnel et de son contenu entre la directive et la loi du 14 juillet 1991 et qui ne sont certainement pas gommées complètement par le projet de loi soumis pour avis ⁶, soulèvent la question de savoir s'il ne serait pas préférable de procéder à un remplacement intégral de la loi susmentionnée par une nouvelle loi, qui serait actualisée et davantage en phase avec la législation européenne et qui, tant en ce qui concerne la finalité que le champ d'application et le contenu, permettrait une transposition plus parfaite de la directive 2005/29/CE.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

Comme il a été mentionné dans l'observation générale, le projet de loi ne met pas intégralement en oeuvre la directive 2005/29/CE. Il est dès lors plus correct de commencer l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet comme suit: "Elle vise à transposer partiellement les dispositions de la directive 2005/29/CE du ...".

Article 5

L'article 93 en projet de la loi du 14 juillet 1991 définit certaines notions - exclusivement pour l'application du chapitre VII en projet - qui le sont déjà pour partie à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, si ce n'est que la définition est alors donnée "Pour l'application de la (présente) loi" ⁷.

6

En témoignent l'identité imparfaite de l'arsenal de notions, la non-applicabilité aux titulaires de professions libérales, le maintien de certains éléments de la loi sur la base d'une interprétation bien déterminée de la notion des pratiques commerciales (par exemple en matière d'offre conjointe).

7

On pense aux notions de "consommateur" et de "produits", qui sont définis dans les deux articles.

.../...

Il n'est pas inadmissible que des notions soient assorties d'une définition spécifique et divergente pour l'application de certaines subdivisions d'un texte normatif, à condition que cela soit indiqué clairement dans le texte et qu'il n'existe aucune ambiguïté pour le destinataire de la norme sur ce point. Il peut suffire à cet effet d'adapter également la rédaction de la phrase introductive de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 comme suit:

"Pour l'application de la présente loi et sans préjudice de la règle énoncée à l'article 93, on entend par:" ⁸.

Article 7

On commencera l'article 94/1 en projet de la loi du 14 juillet 1991 comme suit:
"Art. 94/1. § 1^{er}. La publicité comparative est ...".

Article 9

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 9 du projet comme suit: "L'article 94bis de la même loi, inséré par la loi du 25 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante:".

2. Par souci d'uniformité rédactionnelle, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 94/2, 6°, en projet de la loi du 14 juillet 1991 "die, onverminderd de bepalingen opgenomen in artikel 94/1, ...;".

Dans la proposition de texte, les mots "il faut entendre" sont remplacés par "on entend". En effet, il n'est pas recommandé d'employer dans un texte normatif des mots tels que "devoir" ou "il faut", dès lors que l'obligation résulte déjà de la nature normative même de la disposition. La même observation s'applique à l'égard de la phrase introductive de l'article 93 en projet (article 5 du projet).

Article 17

1. Dans le texte néerlandais de l'article 94/6 en projet de la loi du 14 juillet 1991, il convient d'écrire "tweede lid" et "eerste lid" au lieu de, respectivement, "lid 2" et "lid 1".

Des modifications similaires devront, le cas échéant, être apportées aussi dans d'autres dispositions du projet (ainsi, notamment, dans l'article 94/13 en projet de la loi du 14 juillet 1991 (article 26 du projet)).

2. À la fin du texte néerlandais de l'article 94/6, § 2, 2°, en projet de la loi du 14 juillet 1991, on remplacera le mot "verbonden" par "gebonden".

Article 18

1. Dans l'article 94/7, § 1^{er}, en projet de la loi du 14 juillet 1991, les mots "dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances" ne correspondent pas aux termes "dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances ainsi que des limites propres au moyen de communication utilisé" employés dans l'article 7, paragraphe 1, de la directive. Le texte du projet devrait également faire référence aux "limites propres au moyen de communication utilisé".

2. L'annexe II de la directive 2005/29/CE, à laquelle l'article 94/7, § 5, en projet de la loi du 14 juillet 1991 fait référence, contient, selon l'article 7, paragraphe 5, de la directive ⁹, une liste non limitative de dispositions communautaires. Son caractère non exhaustif devrait apparaître plus clairement dans le texte du projet. En outre, il conviendrait de ne pas faire référence aux dispositions communautaires en question, mais bien aux règles de droit interne qui les ont transposées.

Article 19

1. À la fin du texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 94/8 en projet de la loi du 14 juillet 1991, les mots "die tot doel hebben" peuvent donner l'impression que l'aspect intentionnel est déterminant et non la mesure dans laquelle est réalisé l'objet des pratiques commerciales visées. Les mots concernés n'apparaissent d'ailleurs pas dans l'annexe I de la directive 2005/29/CE, alors que dans le texte français du texte en projet il est écrit: "qui ont pour objet". Mieux vaudrait adapter le texte néerlandais du projet sur ce point.

2. Dans l'article 94/8, 6°, a), en projet de la loi du 14 juillet 1991, les mots "le produit ou le service ayant fait l'objet de la publicité" du texte français ne correspondent pas aux mots "het aangeboden product of de aangeboden dienst" qui figurent dans le texte néerlandais. Les deux textes doivent être davantage harmonisés.

3. Dans l'article 94/8, 20°, en projet de la loi du 14 juillet 1991, les mots "qu'il a déjà commandé le produit ou le service" du texte français ne correspondent pas aux mots "dat hij het aangeprezen product al heeft besteld" du texte néerlandais. Cette discordance doit également disparaître.

Article 21

Le texte français de l'article 94/9 en projet de la loi du 14 juillet 1991 fait état du "consommateur" alors qu'il est question dans le texte néerlandais du "gemiddelde consument". La terminologie doit être davantage uniformisée sur ce point.

Article 23

1. En ce qui concerne les mots "qui ont pour objet de", à la fin de la phrase introductive de l'article 94/11 en projet de la loi du 14 juillet 1991, il suffit de renvoyer à l'observation 1 formulée à propos de l'article 19 du projet.

2. Contrairement à ce qui est le cas dans l'article 94/11, 2°, en projet de la loi du 14 juillet 1991 où, par analogie avec la règle énoncée dans l'annexe I, 25, de la directive 2005/29/CE, il est fait état de l'intention d'"assurer l'exécution d'une obligation

.../...

contractuelle", l'article 94/11, 3°, en projet de la loi ne renvoie pas à une telle obligation contractuelle, bien que l'annexe I, 26, de la directive susmentionnée, que vise à transposer l'article 94/11, 3°, en projet, en fasse bel et bien mention expresse. La question se pose de savoir si l'article 94/11, 3°, en projet ne doit pas être complété sur ce point. Si les auteurs du projet devaient estimer que cela n'est pas nécessaire, ils feraient bien de le justifier dans l'exposé des motifs.

Article 26

Dans le texte néerlandais de l'article 94/13, § 2, 2°, en projet de la loi du 14 juillet 1991, il convient d'écrire, par analogie avec le texte français, "..., rekening houdend met de gerechtvaardigde belangen van de adverteerder of de verkoper en van elke andere partij bij de procedure".

Article 27

1. L'article 94/14, § 2, alinéa 1^{er}, en projet de la loi du 14 juillet 1991 dispose que, lorsqu'un contrat a été conclu à la suite d'une pratique commerciale déloyale visée aux articles 94/8 et 94/11 de la loi, le consommateur peut, "dans un délai raisonnable à partir du moment où il a eu connaissance ou aurait dû avoir connaissance de son existence, exiger le remboursement des sommes payées, sans restitution du produit livré ou du service fourni".

En ce qui concerne cette disposition, l'exposé des motifs indique notamment ce qui suit:

"Cependant la seule annulation du contrat, son ajustement ou une réévaluation du prix ne constituent pas un dédommagement du consommateur ni une réelle sanction pour le vendeur. La possibilité de conserver le bien ou le service fourni a dès lors pour objectif de permettre la réparation concrète et rapide du préjudice subi par le consommateur, victime d'une pratique commerciale déloyale. Cet article s'inspire de la sanction appliquée aux achats forcés".

La sanction visée à l'article 94/14, § 2, en projet de la loi du 14 juillet 1991 concerne les diverses infractions qui figurent sur les "listes noires" - comme les qualifie l'exposé des motifs - reproduites dans les articles 94/8 et 94/11 en projet de la loi. Le régime des sanctions prévues à l'égard de chacune de ces infractions doit en tout cas répondre aux exigences posées à cet égard à l'article 13 de la directive 2005/29/CE, qui dispose notamment que les sanctions doivent être "effectives, proportionnées et dissuasives".

.../...

2. Aux termes de l'article 94/14, § 2, alinéa 1^{er}, en projet de la loi du 14 juillet 1991, le consommateur "peut, dans un délai raisonnable à partir du moment où il a eu connaissance ou aurait dû avoir connaissance de [la pratique commerciale déloyale], exiger le remboursement des sommes payées".

La notion de "délai raisonnable" est une notion générale qui, sans autre précision, sera interprétée cas par cas lors du règlement judiciaire des litiges. La question se pose de savoir si cette situation répond pleinement à l'exigence de sécurité juridique, d'autant plus que l'objet de la disposition en projet concerne une forme de sanction de la personne qui s'est livrée à une pratique commerciale déloyale.

Article 30

Aux termes de l'article 94/17, § 1^{er}, alinéa 2, en projet de la loi du 14 juillet 1991, tout émetteur est dispensé de solliciter auprès des personnes morales le consentement préalable à recevoir des publicités "au moyen des techniques visées à l'alinéa 1^{er}". On peut se demander si ce dernier segment de phrase vise uniquement les techniques qui sont déjà mentionnées dans l'article 94/17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet de la loi ou s'il vise également "d'autres techniques" qu'en application de l'article 94/17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet de la loi, le Roi pourra soumettre à l'interdiction concernée. Dans cette dernière hypothèse, il serait bon, dans un souci de sécurité juridique, de préciser en ce sens le texte de l'article 94/17, § 1^{er}, alinéa 2, en projet de la loi¹⁰.

Une observation analogue peut être formulée à l'égard de l'article 94/17, § 1^{er}, alinéa 3, et §§ 2 et 4, en projet de la loi du 14 juillet 1991.

Articles 31 et 32

1

0

À cet effet, les mots "visées à l'alinéa 1^{er}" de l'article 94/17, § 1^{er}, alinéa 2, en projet de la loi pourraient, par exemple, être remplacés par "mentionnées à l'alinéa 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci".

1. Compte tenu des articles de la loi du 14 juillet 1991 que les articles 31 et 32 du projet entendent modifier, ces derniers doivent suivre immédiatement l'article 2 du projet. En effet, les dispositions modificatives doivent se suivre dans l'ordre numérique des articles qu'elles entendent modifier.

2. Pour des motifs d'ordre légistique et linguistique, notamment, on rédigera l'article 31 du projet comme suit:

"Dans l'article 43, § 4, de la même loi, modifié par la loi du 25 mai 1999, les mots «prévues à l'article 23*bis*» sont remplacés par les mots «énoncées à l'article 94/1»".

3. On adaptera la rédaction de la phrase liminaire de l'article 32 du projet comme suit:

"L'article 78 de la même loi, remplacé par la loi du 25 mai 1999, dont le texte existant formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit :".

4. On écrira à la fin du texte néerlandais de l'article 78, § 2, en projet de la loi du 14 juillet 1991 : "... als de vraag om deze te verkrijgen voorkomt op een document dat is afgescheiden van enige bestelbon van producten of diensten".

Article 35

On rédigera la phrase liminaire de l'article 35 du projet comme suit:

"À l'article 98 de la même loi, modifié par les lois des 14 juillet 1994 et 7 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:".

Article 36

On écrira dans le texte néerlandais de l'article 36 du projet: "... worden de woorden «onverminderd het bepaalde in artikel 24» vervangen door de woorden «onverminderd het bepaalde in artikel 94/13»".

Article 37

On commencera l'article 37 du projet comme suit:

"À l'article 102, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 25 mai 1999, 26 juin 2000 et 24 août 2005, sont apportées les modifications suivantes:".

Article 38

On commencera l'article 38 du projet comme suit: "Dans l'article 103 de la même loi, modifié par les lois des 25 mai 1999 et 26 juin 2000, les mots ...".

Article 39

L'article 39 du projet doit faire état de la loi modificative du 26 juin 2000. En outre, dans le texte néerlandais, le nouveau segment doit commencer comme suit: "de artikelen 94/8, 12°, 15° en 16°, ..." au lieu de "in de artikelen 94/8, 12°, 15° en 16°, ...".

Article 41

L'article 41 du projet doit être complété par la mention des lois qui ont apporté des modifications à des dispositions du chapitre IV, à abroger, de la loi du 14 juillet 1991 et qui sont encore en vigueur.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME